

**L'œuvre de Denis-Auguste-Marie RAFFET
(1804-1860), pillée de son vivant (1839-1861),
par des contrefacteurs dans l'édition belge
du dix-neuvième siècle : 04.**
par Bernard GOORDEN

Nous avons déjà dit le mal que nous pensions des agissements d'Adolphe Wahlen, éditeur sévissant dans la Belgique du roi Léopold 1^{er}.

Nous devons toutefois lui reconnaître une certaine créativité, même s'il l'a développée au détriment d'artistes français.

Nous ne reviendrons pas ici sur trois de ses publications relatives à l'histoire de la Révolution française et que nous avons *disséquées* méthodiquement.

Nous attirerons plutôt votre attention sur le fait qu'il a utilisé en 1845-1846 pour son édition de ***Histoire du Consulat et de l'Empire*** par Adolphe **THIERS** à nouveau des illustrations de RAFFET (sans mentionner cette fois le nom de l'illustrateur sur la page de titre) provenant de la plus célèbre ***Histoire de Napoléon***, celle de Jacques de **NORVINS**.

Pour votre édification quant à ses pratiques, ne manquez dès lors pas de jeter un coup d'œil à nos articles (publiés ou à venir), proposant un large échantillon des pillages d'illustrations de RAFFET, qu'il admirait sans doute mais qu'il a lésé sur le plan financier au moins entre 1839 et 1846.

ment, seraient relâchés. Le Premier Consul n'avait cessé de demander cet acte d'humanité, depuis l'ouverture du congrès.

Le général Bonaparte était arrivé au pouvoir le 8 novembre 1799 (18 brumaire an VIII); on était parvenu au 9 février 1801 (20 pluviôse an IX); il s'était par conséquent écoulé quinze mois tout juste, et déjà la France, en partie réorganisée au dedans, complètement victorieuse au dehors, était en paix avec le continent, en alliance avec le nord et le midi de l'Europe contre l'Angleterre. L'Espagne s'appêtait à marcher contre le Portugal; la

reine de Naples se jetait à nos pieds; la cour de Rome négociait à Paris l'arrangement des affaires religieuses.

Le général Bellavène, chargé de porter le traité, partit de Lunéville le 9 février au soir, et arriva en courrier extraordinaire à Paris. Le texte même du traité qu'il apportait fut inséré immédiatement au *Moniteur*. Paris fut soudainement illuminé; une joie vive et générale éclata de toute part; on rendit mille actions de grâces au Premier Consul, pour cet heureux résultat de ses victoires et de sa politique.

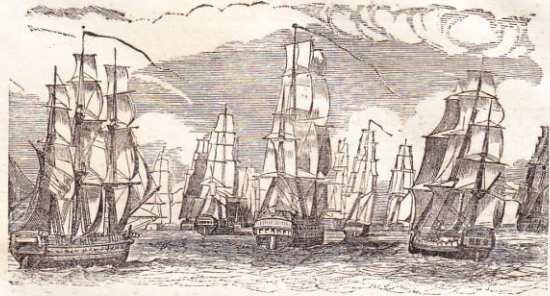


illustration en page 256, clôturant le *livre septième* ("*Hohenlinden*") de **THIERS**, *Histoire du Consulat et de l'Empire* (éd. belge ; 1845, tome premier).

quatorze frégates, quatre cents bâtiments de transport, sont équipés pour conduire à une destination inconnue cette nombreuse armée, dont les généraux appartiennent déjà par de hauts faits d'armes à la gloire de la France, et la plupart à celle du vainqueur de l'Italie. Parmi eux l'on compte Berthier, Caffarelli, Kléber, Desaix, Reynier, Lannes, Damas, Murat, Andréossy, Belliard, Menou, le mulâtre Dumas, Baraguay-d'Hilliers, Vaubois, Bon, Dugua, Dommartin et Zayonschek. Bonaparte a pour aides de camp son frère Louis, Eugène Beauharnais, Duroc, Croizier, Julien, Lavalette, le fils du directeur Merlin, et le brave Sulkowski, noble Polonais qui s'est voué à sa fortune. La flotte obéit à cet amiral Brueys qui commandait dans l'Adriatique pendant la campagne d'Italie, aux contre-amiraux Villeneuve, Duchayla, Decrès, Gantheaume, et des convois partis de Gênes, de Civita-Vecchia, de Bastia, ont reçu l'ordre de la rallier. On se demande pourquoi la commission des arts et des sciences envoie à Toulon cent de ses membres pris dans chacune de ses classes : est-ce un nouvel État que la France veut fonder ? dans quelles contrées va-t-elle porter sa liberté et sa civilisation ? est-ce en Grèce, dans l'Inde, en Égypte ?

Bonaparte a tout proposé, les ports destinés à l'armement, les places où se réuniront les troupes, les points de débarquement ; les projets futurs de la mystérieuse expédition sont son ouvrage ; rien n'a été oublié pour la faire réussir. On assure même que Barras, qui souhaite peut-être plus qu'aucun autre de ses collègues l'éloignement du vainqueur de vendémiaire, a tout écrit sous sa dictée. Enfin, le ministre Talleyrand doit, après le départ de l'armée, aller en ambassade extraordinaire à Constantinople, dans le double but d'amener la Porte à agréer les motifs de l'entreprise et de l'intéresser à s'unir à la France, qui veut soustraire à la domination britannique le commerce de l'Inde et celui de la Méditerranée : mission dont Bonaparte a fait la condition principale du commandement accepté par lui. Tous les obstacles sont aplanis ; il ne reste plus à vaincre que les lenteurs par lesquelles le Directoire semble prendre plaisir à entraver les desseins de son général. Fatigué de ce système de tergiversations, Bonaparte ne peut contenir son impatience, et demande impérieusement qu'on lui délivre l'ordre du départ.

Telle était la position respective du Directoire et de Bonaparte quand arriva la nouvelle de l'outrage fait à l'ambassadeur Bernadotte, misérable épisode qui pouvait anéantir le grand ouvrage de Campo Formio, acheté au prix de tant de victoires et de sacrifices, et annuler le projet de la conquête de l'Égypte. Mais l'horizon politique ne resta pas longtemps obscurci, et Bonaparte se mit en route pour Toulon.



CHAPITRE XV.

1798-1799.

Expédition d'Égypte.

PENDANT son séjour à Passeriano, Bonaparte avait adressé à l'escadre de l'amiral Brueys, stationnée dans la mer Adriatique, cette allocution prophétique : « Cama-



« rades, dès que nous aurons pacifié le continent, nous
« nous réunirons à vous pour conquérir la liberté des mers.
« Sans vous, nous ne pouvons porter la gloire du nom
« français que dans un petit coin du continent. Avec vous,
« nous traverserons les mers, et la gloire nationale verra
« les régions les plus éloignées. » Ces paroles exprimaient le
dessein d'aller renouveler dans l'Inde la gloire d'Alexandre,
ou plutôt d'aller y détruire la puissance britannique. C'était
sous l'empire de cette inspiration gigantesque que Bona-

BIBLIOGRAPHIE.

HISTOIRE
DU CONSULAT

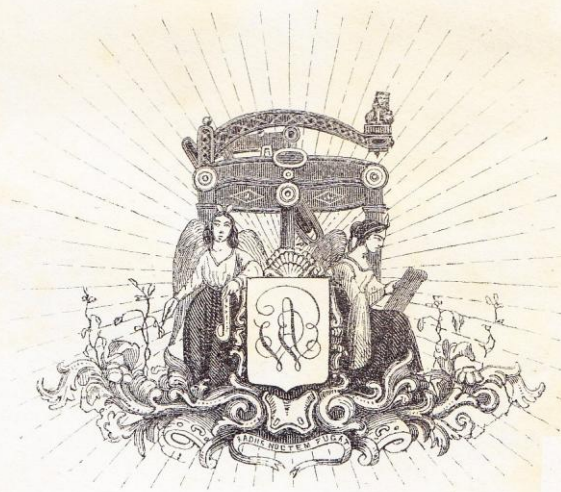
ET

DE L'EMPIRE,

PAR

M. AD. THIERS,

MEMBRE DE L'ACADÉMIE FRANÇAISE, ANCIEN MINISTRE, ETC. ETC., ETC.



BRUXELLES,

SOCIÉTÉ TYPOGRAPHIQUE BELGE,

AD. WAHLEN ET COMPAGNIE.

1845

HISTOIRE
DE
NAPOLÉON

PAR
M. DE NORVINS

21^e ÉDITION

ILLUSTRÉE PAR RAFFET



PARIS

G. DE GONET, ÉDITEUR

6, RUE DES BEAUX-ARTS

MARTINON, LIBRAIRE

4, RUE DU COQ-SAINT-HONORÉ

1852

Adolphe **THIERS** ; *Histoire du Consulat et de l'Empire* ; Bruxelles, Société typographique belge Ad. Wahlen et Compagnie ; 1845, tome premier, 822 pages.

Jacques de **NORVINS** ; *Histoire de Napoléon* (illustré par Raffet ; 348 vignettes) ; Paris, G. DE GONET éditeur et MARTINON libraire ; 1852 (21^{ème} édition, à laquelle nous nous référons et dont nous reproduisons des pages), 388 pages.

21^{ème} édition chez Furne, Jouvot & Cie :

<https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k202800d>

Raffet (1804-1860) ; Paris, Editions Herscher ; 1999, 160 pages. (publié, avec le concours de la Fondation Napoléon, à l'occasion d'une exposition organisée par la Ville de Boulogne-Billancourt à la Bibliothèque Marmottan du 24 mars au 10 juillet 1999.)

Denis-Auguste-Marie **RAFFET** (1804-1860) :

https://data.bnf.fr/fr/13012888/denis-auguste-marie_raffet/

https://fr.wikipedia.org/wiki/Auguste_Raffet

https://commons.wikimedia.org/wiki/Category:Auguste_Raffet?uselang=fr

Hippolyte-Marie **LAVOIGNAT** (1813-1896) :

https://data.bnf.fr/fr/14965983/hippolyte_lavoignat/

https://fr.wikipedia.org/wiki/Hippolyte_Lavoignat

Certains de nos articles relatifs à la
Révolution française ou à des illustrations
reprises de l'édition WAHLEN de
l'Histoire du Consulat et de l'Empire :

Bernard **GOORDEN** ; « Adolphe **WAHLEN**,
contrefacteur dans l'édition belge du dix-neuvième
siècle » :

<https://www.idesetautres.be/upload/ADOLPHE%20WAHLEN%20CONTREFACTEUR%20DANS%20EDITION%20BELGE%20DIX-NEUVIEME%20SIECLE%20BGOORDEN.pdf>

Bernard **GOORDEN** ; « L'œuvre de Denis-
Auguste-Marie **RAFFET** (1804-1860) pillée de son
vivant par des contrefacteurs dans l'édition belge
du dix-neuvième siècle : **INTRODUCTION** » :

<https://www.idesetautres.be/upload/ADOLPHE%20WAHLEN%20CONTREFACTEUR%20DANS%20EDITION%20BELGE%20DIX-NEUVIEME%20SIECLE%202%20BGOORDEN.pdf>

Bernard **GOORDEN** ; « **MELINE**, contrefacteur belge entre
1838 et 1862, pour des éditions concernant la
Révolution française, le Consulat et l'Empire » :

<https://www.idesetautres.be/upload/MELINE%20CONTREFACTEUR%20BELGE%20VERS%201838-1862%20BGOORDEN.pdf>

Avec, **en appendice**, tous les passages de Pierre-
Herman **DOPP**, **La contrefaçon des livres
français en Belgique de 1815 à 1852** (Louvain,
Librairie Uystpruyst ; 1932, VII-250 pages.
Université de Louvain. « Recueil de travaux

publiés par les membres des Conférences d'histoire et de philologie », 2^{ème} série, N°26) concernant **MELINE**, dans leur contexte.

Bernard **GOORDEN** ; « *Illustrations de Charles BAUGNIET (1814-1886), jeune, concernant la Révolution française pour un contrefacteur belge vers 1839-1841* » :

<https://www.idesetautres.be/upload/ILLUSTRATIONS%20CHARLES%20BAUGNIET%20CONCERNANT%20REVOLUTION%20FRANCAISE%20POUR%20CONTREFACTEUR%20BELGE%20VERS%201839-1841.pdf>

Bernard **GOORDEN**, « *Illustrations de Joseph COOMANS (1816-1889), jeune, concernant la Révolution française, pour un contrefacteur belge vers 1839-1841* » :

<https://www.idesetautres.be/upload/ILLUSTRATIONS%20JOSEPH%20COOMANS%20CONCERNANT%20REVOLUTION%20FRANCAISE%20POUR%20CONTREFACTEUR%20BELGE%20VERS%201839-1841%20BGOORDEN.pdf>

Avec, **en appendice**, tous les passages de Pierre-Herman **DOPP**, *La contrefaçon des livres français en Belgique de 1815 à 1852* (Louvain, Librairie Uystpruyst ; 1932, VII-250 pages. Université de Louvain. « *Recueil de travaux publiés par les membres des Conférences d'histoire et de philologie* », 2^{ème} série, N°26) concernant les **WAHLEN**, père et fils, dans leur contexte.

“*Bataille de Marengo*” par Charles **BAUGNIET** (1814-1886), à la page 388 de **MIGNET** (François-Auguste), ***Histoire de la Révolution française*** (illustrée d’après RAFFET et autres célèbres artistes ; Bruxelles, Société typographique belge Ad. Wahlen et compagnie ; 1839-1841) :

<https://www.idesetautres.be/upload/CONTRIBUTION%20123%20REDE%20COUVERTE%20GRAVURE%20BELGE%20DIX-NEUVIEME%20SIECLE%20MIGNET%20HISTOIRE%20REVOLUTION%20FRANCAISE%20CHAPITRE%2014%20BAUGNIET%2013.pdf>

Nota bene : l’illustration figurait également (frontispice pour le *livre* quatrième, “*Marengo*”) en page 114 de **THIERS**, ***Histoire du Consulat et de l’Empire*** (Bruxelles, Société typographique belge Ad. Wahlen et Compagnie ; 1845, tome premier).

Le portrait de Kléber figure aussi en page 377 de l’édition belge de l’***Histoire de la Révolution française*** de **MIGNET**.

“*Le concordat* (entre Bonaparte et le pape Pie VII) fut inauguré en grande pompe dans l’église de Notre-Dame” (15 avril 1802) ; illustration par Charles **BAUGNIET** (1814-1886), gravée par Albert **MERCIER** (1820-18 ??), figurant à la page 403 de **MIGNET** (François-Auguste), ***Histoire de la Révolution française*** (illustrée d’après RAFFET et autres célèbres artistes ; Bruxelles, Société typographique belge Ad. Wahlen et compagnie ; 1839-1841) :

<https://www.idesetautres.be/upload/CONTRIBUTION%20246%20REDECOUVERTE%20GRAVURE%20BELGE%20DIX-NEUVIEME%20SIECLE%20MIGNET%20HISTOIRE%20REVOLUTION%20FRANCAISE%20BAUGNIET%2043%20MERCIER.pdf>

Nota bene : l'illustration figurait également (frontispice pour le *livre* vingtième, “*Le sacre*”) en page 724 de **THIERS**, *Histoire du Consulat et de l'Empire* (Bruxelles, Société typographique belge Ad. Wahlen et Compagnie ; 1845, tome premier).

Ordre national de la “*Légion d'honneur ... nouvel ordre de chevalerie*” (établi par Bonaparte, 19 mai 1802); illustration par Charles **BAUGNIET** (1814-1886), gravée par François **PANNEMAKER** (1822-1900), figurant à la page 405 de **MIGNET** (François-Auguste), *Histoire de la Révolution française* (illustrée d'après RAFFET et autres célèbres artistes ; Bruxelles, Société typographique belge Ad. Wahlen et compagnie ; 1839-1841) :

<https://www.idesetautres.be/upload/CONTRIBUTION%20248%20REDECOUVERTE%20GRAVURE%20BELGE%20DIX-NEUVIEME%20SIECLE%20MIGNET%20HISTOIRE%20REVOLUTION%20FRANCAISE%20BAUGNIET%2044%20PANNEMAKER.pdf>

Nota bene : l'illustration figurait également (clôturent le *livre* dix-septième, “*Camp de Boulogne*”) en page 640 de **THIERS**, *Histoire du Consulat et de l'Empire* (Bruxelles, Société typographique belge Ad. Wahlen et Compagnie ; 1845, tome premier).

Illustration afin de représenter “*Le Roi de Rome*” (fils de Napoléon 1^{er}), par Louis **HUARD** (1823-1874), gravée par **VERVEER**, pour l’éditeur belge MELINE, tant du chapitre XXXVII de la treizième partie du ***Juif errant 3*** (1846) à la page 223 ; que reprise pour **THIERS**, ***Histoire du Consulat et de l’Empire*** (1856, tome quatrième) en page 1 :

<https://www.idesetautres.be/upload/CONTRIBUTION%20293%20REDECOUVERTE%20GRAVURE%20BELGE%20DIX-NEUVIEME%20SIECLE%20HUARD%20VERVEER.pdf>

Napoléon à Austerlitz (? ...) par Charles **BAUGNIET** (1814-1886), à la page 415 de **MIGNET** (François-Auguste), ***Histoire de la Révolution française*** (illustrée d’après RAFFET et autres célèbres artistes ; Bruxelles, Société typographique belge Ad. Wahlen et compagnie ; 1839-1841) :

<https://www.idesetautres.be/upload/CONTRIBUTION%20124%20REDECOUVERTE%20GRAVURE%20BELGE%20DIX-NEUVIEME%20SIECLE%20MIGNET%20HISTOIRE%20REVOLUTION%20FRANCAISE%20CHAPITRE%2015%20BAUGNIET%2014.pdf>

Nota bene : l’illustration figurait également (frontispice pour le *livre* vingt-troisième, “*Austerlitz*”), en page 59 de **THIERS**, ***Histoire du Consulat et de l’Empire*** (Bruxelles, Société typographique belge Ad. Wahlen et Compagnie ; 1846, tome second).

« Contribution à une redécouverte de la gravure belge sur bois au dix-neuvième siècle (295) /

Bijdrage tot een herontdekking van de Belgische houtsnede van de negentiende eeuw. (295) : Louis **HUARD** (1823-1874). Frontispice pour le *livre* quarantième, “*Fuentes d’Oñoro*”, en page 429 de **THIERS**, *Histoire du Consulat et de l’Empire* (édition belge, Meline ; 1851, tome troisième) :

<https://www.idesetautres.be/upload/CONTRIBUTION%20295%20REDECOUVERTE%20GRAVURE%20BELGE%20DIX-NEUVIEME%20SIECLE%20HUARD.pdf>

« Contribution à une redécouverte de la gravure belge sur bois au dix-neuvième siècle (297) / Bijdrage tot een herontdekking van de Belgische houtsnede van de negentiende eeuw. (297) : François ou Franz **STROOBANT** (1819-1916).

Frontispice pour le *livre* trente-huitième, “*Blocus continental*”, en page 287 de **THIERS**, *Histoire du Consulat et de l’Empire* (édition belge, Meline ; 1851, tome troisième) :

<https://www.idesetautres.be/upload/CONTRIBUTION%20297%20REDECOUVERTE%20GRAVURE%20BELGE%20DIX-NEUVIEME%20SIECLE%20STROOBANT.pdf>

« L’œuvre de Denis-Auguste-Marie **RAFFET** (1804-1860) pillée de son vivant par des contrefacteurs dans l’édition belge du dix-neuvième siècle » (1) : illustration en page 36, clôturant le *livre* premier (“*Constitution de l’an VIII*”) de **THIERS**, *Histoire du Consulat et de l’Empire* (éd. belge ; 1845, tome premier) ; page 45 extraite de **NORVINS**, *Histoire de Napoléon* (1852, édition DE GONET).

<https://www.idesetautres.be/upload/RAFFET%20PILLAGE%20LLUSTRATIONS%20EN%20BELGIQUE%201845-1862%20THIERS%20HISTOIRE%20CONSULAT%20EMPIRE%2001.pdf>

« *L'œuvre de Denis-Auguste-Marie **RAFFET** (1804-1860) pillée de son vivant par des contrefacteurs dans l'édition belge du dix-neuvième siècle* » (2) : Frontispice pour le livre troisième ("*Ulm et Gênes*"), en page 74 de **THIERS**, *Histoire du Consulat et de l'Empire* (éd. belge ; 1845, tome premier) ; page 136 extraite de **NORVINS**, *Histoire de Napoléon* (1852, édition DE GONET).

<https://www.idesetautres.be/upload/RAFFET%20PILLAGE%20LLUSTRATIONS%20EN%20BELGIQUE%201845-1862%20THIERS%20HISTOIRE%20CONSULAT%20EMPIRE%2002.pdf>

« *L'œuvre de Denis-Auguste-Marie **RAFFET** (1804-1860) pillée de son vivant par des contrefacteurs dans l'édition belge du dix-neuvième siècle* » (3) : illustration en page 113, clôturant le livre troisième ("*Ulm et Gênes*") de **THIERS**, *Histoire du Consulat et de l'Empire* (éd. belge ; 1845, tome premier) ; page 54 extraite de **NORVINS**, *Histoire de Napoléon* (1852, édition DE GONET).

<https://www.idesetautres.be/upload/RAFFET%20PILLAGE%20LLUSTRATIONS%20EN%20BELGIQUE%201845-1862%20THIERS%20HISTOIRE%20CONSULAT%20EMPIRE%2003.pdf>